

## <반짝반짝 한국어> 2- 명(Noun)+ 발

M: 안녕하세요. '반짝반짝 한국어'의 호스트 Joey 입니다.

F: 안녕하세요. '반짝반짝 한국어'의 진이입니다.

벌써 가을이네요. 저는 진짜 가을을 좋아하는데요. Joey 씨는 어때요?

M: 저도 좋아해요. Autumn is a man's season.

F: 뭐래, 아무튼 한국어에 '가을을 탄다'는 말이 있잖아요.

M: What? To ride Autumn? 무슨 말이 그래요?

F: 아니, 그런 말이 아니라 가을에는 기분이 우울해지고 이유도 없이 외로워지고 그러잖아요.

그런 걸 가을 탄다고 해요.

M: Oh, me too! You scared me for a second there. 네, 저 가을 타요. 말했잖아요, 가을은 남자의 계절이라고.

F: 알았어요, 알았어. 아무튼, 저도 가을이라서 그런지 좀 우울해서 지난주에 친구들과 같이 소풍을 갔어요.

M: Only with your girl friends?

F: 네.

M: OMG! 그러니까 우울하죠! You should have called me! That's why you felt lonely and depressed.

F: Joey 씨가 잘 모르는구나. 원래 소풍은 여자들끼리 가야 재미있어요. 사진도 많이 찍고, 맛있는 도시락도 먹고 수다도 떨고. 남자들은 그런 거 싫어하지 않아요?

M: 맞아요. I know all too well what women bonding time is like. If you took any photos, then please show me.

F: 여기요, 여기요. 아 그런데 이 사진이요, 너무 안 나왔죠?

M: 옹? You look better in this photo than in real life.

F: 아니야! 다시 잘 봐 봐요. Joey 씨, 저는 그 날 좀 피곤하고 화장도 좀 이상했어요. 저 실제로 보면 이 사진보다 낫지 않아요?

M: To be honest, you look the same. 그런데 이 친구가 누구예요? 진짜 예쁘네.

F: 개가 사진발을 좀 잘 받아요.

M: 사진발? What does that mean?

F: 이런 말 처음 들어 봤어요? '사진발', '화장발', '조명발', '말발'....

M: That's the first time that I have heard that expression, but I can guess what it means. Does it mean that your friend looks better in the picture than in real life?

F: 오~ Joey 똑똑한데? 맞아요.

M: It's ok 진이 씨. You don't have to be jealous of your friend.

F: 질투 아니거든! 내 친구는 원래 예쁜데 사진에서는 특히 더 예뻐 보여요.

M: Really? Anyway '사진발을 잘 받는다' means that people look better in pictures than in real life, right? Hmm... Then what about the other ones? 뭐였죠? 화장발?

F: 네, 네. '화장발', '말발', '조명발'이라는 표현도 있어요.

M: Let me take a stab at it. 화장발 means you look better with make up on?

F: 그렇죠. 그리고 조명발은 예쁜 조명 아래 있어서 보통 때보다 더 예뻐 보일 때 쓰는 말이에요.

M: You mean somebody looks much prettier than usual under soft, ambient lighting.

F: 네, 맞아요.

M: Oh, so that's why many women take selfies when they are at a fancy restaurant with candles, or in a café with good lighting.

F: 그렇죠.

M: Wow. Now I think I want to be included in these girly meet ups, or whatever.

F: No way. 그럼 퀴즈 하나 낼게요. 남자들이 여자를 만날 때 믿지 말아야 할 것 세 가지가 뭔지 알아요?

M: 3 things men can't trust when they first see or meet a women? What are they? Tell us! Tell us!

F: 여자들 화장발, 조명발, 사진발이래요.

M: Ha-ha you are right. If you look at a woman's Kakaotalk or Facebook profile photos, there are no ugly ones. Hmm. Then, when women meet men, are there also things they shouldn't trust?

F: 여자들이 믿지 말아야 할 것은 남자들 말발이죠.

M: 말발?

F: 네. 말을 특별히 잘하는 사람들이 있잖아요.

M: As it so happens, my friend is a great talker. He is a car dealer, therefore when I talk with him, he makes me want to buy a car. So...내 친구는 말발...어! How can I make a sentence by using this word?

F: 그런 사람을 보고 '말발이 좋다'고 해요.

M: Then, can you join other similar words with 좋다 to make a sentence?

F: 아니요. 다른 것들은 그냥 명사로 쓸 때도 있고요. '저거 화장발이야' 이렇게요. 화장발, 사진발, 조명발은 보통 뒤에 '받다'를 같이 써요. '말발'은 '좋다'를 같이 쓰죠. '저 사람은 사진발이 잘 받는다'나 '저 사람은 말발이 좋다'처럼요.

M: 그렇구나. 진이 씨, 오늘 화장발 잘 받았네요.

F: 예? 나 오늘 화장 안 했는데요?

M: 흠, 흠, 어.... 그럼... 진이 씨는 오늘 반지발이 잘 받았어요!

F: 아이, Joey, 이 표현은 아무 명사하고나 같이 쓸 수 있는 게 아니에요.

M: Really? I can only use the nouns that you mentioned before?

F: 그렇죠. 그러니까 화장발, 사진발, 조명발, 말발 이런 단어들은 그냥 외워서 사용해 보세요.

M: Cool! I've learned a few interesting and fun expressions in this episode. 다음에 써 봐야지!

F: 오늘은 제가 네 개 정도만 소개했는데요, 이 외에도 '화면발이 안 받는 배우', '옷발이 잘 받는 사람'과 같은 표현도 있어요. 이제 여러분들이 이 표현의 의미를 추측할 수 있을 것 같은데요. Joey, 도전?

M: Challenge accepted! Okay, is this right? '화면발이 안 받는 배우' This should mean that the actor is more beautiful in real life than on television.

F: 오~~Joey 대단한데! 그럼 '옷발이 잘 받는 사람'은?

M: That expression describes me perfectly!

F: 앵? 무슨 옷을 입어도 안 어울리는 사람?

M: 땡! 진이, are you trying to get even with me for what I said about your photo?

F: 네. 농담이고, 맞아요. '옷발이 잘 받는 사람'은 날씬하고, 키도 크고, 몸매도 좋아서 무슨 옷을 입어도 잘 어울리는 사람을 말해요.

M: 맞아요, 맞아요. 저는 옷발이 좀 잘 받는 몸매인데요, to be more specific, I have heard that I look surprisingly sexy and handsome when I wear a suit.

F: 아이고. 여러분들도 페이스북에 오늘 배운 단어를 사용해서 지금 Joey 가 한 것처럼 대화를 만들어 올려 주세요! 우리 페이스북 주소 아시죠? [www.facebook.com/twinkling.korean](http://www.facebook.com/twinkling.korean) 잊지 말고 올려 주세요. 재미있는 게 많이 나올 거 같아서 정말 기대되네요. 그럼 우리 퀴즈 타임으로 넘어가 볼까요? 반짝반짝 퀴즈~

M: 좋아요. Okay, 오늘의 퀴즈는 뭐죠?

F: 오늘은 여자들 화장발, 사진발 얘기로 대화를 시작했으니까 화장에 대한 간단한 문제 하나 내 보죠.

M: okay.

F: 꼭 쉬고 나면 화장이 정말 잘 될 때가 있죠? 화장이 잘 돼서 화장한 피부가 정말 내 피부, 내 얼굴인 것처럼 보일 때가 있잖아요. 그럴 때 한국 여자들은 '화장이 잘 \*\*\*'라고 하는데요. 이때 뭐라고 할까요?

M: 헐~ I have already said this expression to my friend before! It's because her face looked natural, as well as more beautiful when she had makeup on. I know the answer to the quiz.

F: 잠깐! 기다려요. 이번 퀴즈는 multiple-choice quiz 예요.

일번, number1, '왔다'

이번, number2, '먹었다'

삼번, number3, '마셨다'

사번, number4, '줬다'

답이 뭘까요? 답을 아시는 분은 저희 페이스북에 답을 써 주세요. 여러분들의 많은 참여 기다릴게요.

M: 내가 먼저 써야지~ 다음은, Our next section will be focusing on places to visit in Korea. 진이 씨, Where are you going to introduce us to today?

F: 오늘 소개할 곳은 통인시장이예요.

M: I've never heard of 통인 시장. 통인 시장은 어디에 있어요?

F: 경북공역 근처에 있는 서촌에 있어요. 경북공역에서 내리면 걸어서 갈 수 있죠.

M: There are many famous traditional markets in Korea. What's so special about this one? Is it huge?

F: 아니요, 통인시장은 오히려 작아서 유명하죠. 사실 시장은 아주 작아요. 그렇지만 오래된 서울의 모습, 서울 사람들이 사는 모습을 그대로 볼 수 있어서 인기가 많아요. 맛집도 많고요.

M: Although it is small, you can see many traditional Korean features and taste various traditional food. You've sparked my interest. Now then, please introduce us to one of the many delicious things at the market.

F: 여러분이 통인시장을 점심때 가면 도시락 카페, lunchbox cafe 에서 도시락을 사 먹을 수 있는데요. 이름은 '내맘대로 도시락'이라고 해요. 가서 돈을 내면 도시락 통을 줄 거예요. 그러면 이제 도시락 통을 가지고 다니면서 마음에 드는 음식을 골라 담기만 하면 돼요.

M: While carrying my empty lunchbox, I can have a look around at various shops, and then buy what I want to put in my lunchbox? Wow! That's a great idea! Is it expensive?

F: 사실 육천 원이면 점심 먹을 수 있대요. 그런데 거기에 너무 맛있는 음식이 많아서 저는 지난번에 통인시장에 갔을 때 만 원어치나 먹었어요.

M: 진이! You never let me down.

F: Joey 씨도 한번 가 봐요. 진짜 많이 먹게 된다니가요. 서울에 있는 아주 작은 시장이지만 맛집도 많고, 한국인의 정도 느낄 수 있는 통인시장에 여러분도 한번 꼭 가 보세요. 그리고 점심 먹을 때 돈을 얼마나 썼는지 꼭 저한테 이야기해 주세요!

M: 네, I will go there and then I will let you know how much I spent.

F: 네, 이제 마무리해야 할 시간이네요. 오늘 배운 것에 질문이 있으면 저희 홈페이지 [www.facebook.com/twinkling.korean](http://www.facebook.com/twinkling.korean) 에 질문 남겨 주시고요, 저희 방송에 대해 코멘트 남겨 주셔도 좋습니다. 지금까지 저희 반짝반짝 한국어를 들어 주셔서 감사합니다.

M: 여러분, 다음 주에 또 만나요!